



ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN
MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

Project Name:
Afghanistan COVID-19 Emergency Response and Health Systems Preparedness Project in
Ghazni province

(Project ID: P173775)
(Grant ID: D5930-AF)

Contract No: AFG/MoPH/GCMU/COVID-19/09
Amendment-1

Lump-Sum
CONTRACT FOR CONSULTANT'S SERVICES
DIRECT SELECTION

Between

Ministry of Public Health (MoPH)

and

Agency for Assistance and Development Afghanistan (AADA)

Funded by:
International Development Association (IDA)

Dated: September 2020



This CONTRACT (hereinafter called the "Contract") was made on **May 3, 2020**, between, on the one hand, **the Ministry of Public Health (MoPH)** (hereinafter called the "Client") located at **Great Massoud Square, Kabul, Afghanistan** and, on the other hand, **Agency for Assistance and Development Afghanistan (AADA)**, (hereinafter called the "Consultant"), is hereby amended on **September 20, 2020** as under:


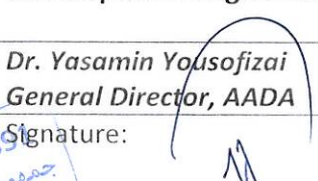
AMENDMENTS IN THE SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT (SCC):

The following special conditions of contract shall constitute an amendment of, and supplement to the General Condition of initial contract. Whenever there is conflict, the provisions herein shall prevail over those in the General Conditions of initial contract.

11.1	The date on which this amendment shall come into effect is September 21, 2020			
14.1	The period of this contract amendment will be till March 31, 2024			
41.2	The payment schedule is amended as below:			
	# of installment	Due date for submission of progress activity report and invoices	Amount and Percentage of the contract price (mentioned in bullet i of SCC 38.1)	Deliverables
	1st installment	Two (2) days after signing of the contract	Thirty percent (30%) of the contract price (mentioned in bullet i of SCC 38.1)	1-Upon submission of commitment letter from SP Trustee Board accepted by MoPH; will be treated as mobilization costs for setting up of facilities, equipment, medicines, doctors and other resources. 2-This installment is already made full payment and will be adjusted in the 3 rd installment based on the TPM verification report.
	2nd installment	Sunbula 31, 1399 (Sep 21, 2020)	Forty-five percent (45%) of the contract price (mentioned in bullet i of SCC 38.1)	1-Upon submission and acceptance of relevant monthly activity reports meeting the minimum requirements as laid down in the ToR and progress on the implementation of work plan. 2-This installment will be made full payment and then adjusted in the 3 rd installment based on the TPM verification report.
	3rd (final) installment	Dalwa 15, 1399 (Feb 3, 2021)	Twenty-five percent (25%) of the contract price (mentioned in bullet i of SCC 38.1)	1-Upon submission of relevant monthly activity reports and end of project report (the first six-month) accepted by MoPH. 2-This instalment will be made after due verification by the TPM. 3-After verification by the TPM; Excessive costs if any given during the 1 st and 2 nd instalments will be adjusted in this installment.

All other terms and conditions of the original contract remained the same.

Prepared by	Dr. Ahmad Farid Fayez	Sr. Grant Management Specialist, GCMU/MoPH	Signature: 
Checked by	Dr. Niaz Mohammad Naeb	Acting Head of GCMU/MoPH	Signature: 
Attested by	Mr. Adillyar Shekib,	Procurement Director of MoPH	Signature: 
Reviewed by	Mr. Hamed Hameedi	Sr. Procurement and Finance Advisor to the Minister	Signature: 

For and on behalf of Ministry of Public Health	For and on behalf of Agency for Assistance and Development Afghanistan (AADA)
Ahmad Jawad Osman Acting Minister of Public Health	Dr. Yasamin Yousofizai General Director, AADA
Signature: 	Signature: 

Handwritten notes in red ink:
 11052
 22-7-20
 Ministry of Public Health Procurement Department Grants & Service Contracts Management Unit
 1399
 2017

تعدیل شماره اول قرارداد کوید-19 تحت پروژه ERHSP ولایت غزنی

این قرارداد (از این به بعد به نام "موافقتنامه" یاد می شود) که بتاريخ 03 می 2020 فی مابین، از یک جانب، وزارت صحت عامه (از این به بعد به نام "مشتری" یاد می شود) که در چهار راهی مسعود بزرگ، کابل، افغانستان موقعیت دارد و از جانب دیگر، جانب موسسه همکاری و انکشاف برای افغانستان یا AADA (که از این به بعد به نام "مشاور" یاد می شود) به امضا رسیده بود، اینک به تاریخ 20 سپتمبر 2020 ذیلاً تعدیل میگردد:

تعدیلات در شرایط خاص قرارداد:

شرایط خاص قرارداد که ذیلاً تذکر رفته است، تعدیل گردیده و متممه شرایط عمومی قرارداد اصلی میباشد. هر زمانیکه تناقض موجود بود این ماده بر ماده های که در شرایط عمومی قرارداد اصلی ذکر شده برتری دارد.

11.1	این تعدیل سر از تاریخ 21 سپتمبر 2020 قابل اعتبار میباشد		
14.1	مدت زمان این تعدیل قرارداد الی 31 مارچ 2024 خواهد بود		
41.2	تقسیم اوقات پرداخت ها قرار ذیل تعدیل میگردد:		
	تعداد اقساط	تاریخ تسلیم دهی راپور پیشرفت فعالیت ها و انوایس ها	مقدار و فیصدی قیمت قرارداد (درقسمت ا شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)
	قسط اول	دو روز بعد از امضا قرارداد	30% قیمت قرارداد (درقسمت ا شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)
	قسط دوم	31 سنبله 1399 (21 سپتمبر 2020)	45% قیمت قرارداد (درقسمت ا شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)
	قسط سوم	15 دلو 1399 (3 فروری 2021)	25% قیمت قرارداد (درقسمت ا شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر رفته است)

تمام مواد و شرایط دیگر قرارداد اصلی به عین شکل باقی میماند و قابل اجرا میباشد.

امضا	مشاور ارشد مدیریت قرارداد ها	احمد فرید فائز	ترتیب شده توسط
امضا	سرپرست آمریت خدمات مشورتی و تنظیم کمک ها	داکتر نیاز محمد نانب	بررسی شده توسط
امضا	ریس تهیه و تدارکات وزارت صحت عامه	عادلپار شکیب	تایید شده توسط
امضا	مشاور ارشد مالی و تدارکاتی مقام وزارت	حمید حمیدی	مرور شده توسط

از جانب مشاور یا موسسه (AADA)	از جانب وزارت صحت عامه
دوکتور یاسمین یوسفزی ریس عمومی موسسه همکاری و انکشاف برای افغانستان (AADA)	احمد جواد عثمانی سرپرست وزارت صحت عامه
امضا	امضا

